



RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION

Brüssel, den 27. Oktober 2006 (23.11)
(OR. fr)

14543/06

PUBLIC 49

VERMERK

Betr.: MONATLICHE AUFSTELLUNG DER RECHTSAKTE DES RATES
SEPTEMBER 2006

Dieses Dokument enthält

- in **Anlage I** eine Aufstellung der vom Rat im September 2006 endgültig angenommenen Rechtssetzungsakte sowie in **Anlage II** die Protokollerklärungen, die der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. In der Aufstellung sind auch etwaige Gegenstimmen und Stimmenthaltungen, Erklärungen zur Stimmabgabe sowie die Abstimmungsregeln vermerkt;
- in **Anlage III** eine Aufstellung der sonstigen vom Rat im September 2006 angenommenen Rechtsakte¹, in der gegebenenfalls auf Abstimmungsergebnisse, Erklärungen zur Stimmabgabe sowie Erklärungen hingewiesen wird, die gemäß Beschluss des Rates veröffentlicht werden.

Vorliegendes Dokument ist auch über die Internet-Site <http://consilium.europa.eu> unter der Rubrik "Dokumente" – "Aufstellung der Rechtsakte des Rates" zugänglich. Die in der Aufstellung genannten Dokumente können über das öffentliche Register der Ratsdokumente unter <http://register.consilium.europa.eu> abgerufen werden.

Maßgebend sind ausschließlich die Protokolle betreffend die endgültige Annahme der Rechtssetzungsakte. Die Auszüge aus den betreffenden Protokollen können beim Dienst "Transparenz" über E-Mail unter der Adresse transparency@consilium.europa.eu angefordert werden.

¹ Mit Ausnahme bestimmter Rechtsakte von begrenzter Tragweite wie Verfahrensbeschlüsse, Ernennungen, Beschlüsse von durch internationale Übereinkünfte eingesetzten Organen, punktuelle Haushaltsbeschlüsse usw.

SEPTEMBER 2006				
ENDGÜLTIG ANGENOMMENE RECHTSETZUNGS- AKTE	ANGENOMMENE TEXTE	ERKLÄRUNGEN	ABSTIMMUNGS- REGELN	ABSTIMMUNGS- ERGEBNISSE
2741. Tagung des Rates (Landwirtschaft und Fischerei) vom 18. September 2006 Verordnung des Rates über Sondermaßnahmen im Bereich der Landwirtschaft zugunsten der kleineren Inseln des Ägäischen Meeres und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1788/2003 über die Erhebung einer Abgabe im Milch- sektor Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Finanzierung der europäischen Normung	 11704/1/06 REV 1 + COR 1 (sv) + REV 2 (fi) 11873/06 PE-CONS 3619/06 + REV 1 (fi)	 127/06, 128/06 129/06	 Qualifizierte Mehrheit Qualifizierte Mehrheit Einstimmigkeit	 Alle Mitgliedstaaten dafür Alle Mitgliedstaaten dafür Alle Mitgliedstaaten dafür

SEPTEMBER 2006				
ENDGÜLTIG ANGENOMMENE RECHTSETZUNGS- AKTE	ANGENOMMENE TEXTE	ERKLÄRUNGEN	ABSTIMMUNGS- REGELN	ABSTIMMUNGS- ERGEBNISSE
2751. Tagung des Rates (WETTBEWERBSFÄHIGKEIT (Binnenmarkt, Industrie, Forschung)) Verordnung des Rates zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 4056/86 über die Einzelheiten der Anwendung der Artikel 85 und 86 des Vertrages auf den Seeverkehr und zur Ausweitung des Anwendungsbereichs der Verordnung (EG) Nr. 1/2003 auf Kabotage und internationale Trampdienste Entscheidung des Rates zur Ermächtigung des Vereinigten Königreichs, eine von Artikel 5 Absatz 6 und Artikel 11 Teil A Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 77/388/EWG zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Umsatzsteuern abweichende Regelung einzuführen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung "Kulturhauptstadt Europas" für die Jahre 2007 bis 2019	11308/06 + REV 1 (lt) 12575/06 PE-CONS 3611/06 + COR 1 (lv) + COR 2 + REV 2 (fi) + REV 2 COR 1 (fi)	130/063, 131/06	Qualifizierte Mehrheit Einstimmigkeit Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür Alle Mitgliedstaaten dafür Alle Mitgliedstaaten dafür

ERKLÄRUNG 127/06

Erklärung der griechischen Delegation

Wortmeldung des Ministers für ländliche Entwicklung und Ernährung, Herrn Evangelos BASIAKOS

"Herr Präsident, Frau Kommissarin,

mit Freude begrüße ich den heute vom Rat getroffenen Beschluss über Sondermaßnahmen im Bereich der Landwirtschaft zugunsten der kleineren Inseln des Ägäischen Meeres.

Zugleich möchte ich dem Vorsitz, der Kommission und dem Europäischen Parlament für das methodische Vorgehen und die Effizienz danken, die sie an den Tag gelegt haben, damit diese Verordnung zur rechten Zeit angenommen werden konnte.

Die landwirtschaftliche Erzeugung auf den kleineren Inseln des Ägäischen Meeres steht vor ernsthaften Problemen, die sich unter anderem aus der starken geographischen Randlage dieser Inseln, ihrer geringen Größe, den Klimabedingungen, den begrenzten Naturressourcen, dem Bodenrelief und den Kommunikationsschwierigkeiten in der Winterzeit ergeben und die eine gezielte Unterstützung und eine stete gemeinschaftliche Solidarität erfordern.

Besonders zu betonen ist, dass die beste Garantie für die Wirkungskraft der von uns vereinbarten Maßnahmen und der Verbesserungen, die bei Bedarf in Zukunft angebracht werden, im Wesentlichen der Wille der Einwohner der Inseln ist, auf ihrem Land zu verbleiben und es weiter zu bestellen.

Die Unterstützung der traditionellen lokalen Agrarproduktion und die Erleichterung der Versorgung mit Nahrungsmitteln und Agrarerzeugnissen sind wichtige Achsen einer strategischen Aktion zur Schaffung eines Gleichgewichts auf wirtschaftlicher, sozialer, ökologischer und kultureller Ebene sowie zur Förderung der Entwicklung der kleineren Inseln des Ägäischen Meeres.

Ich danke allen meinen Kollegen sehr herzlich."

ERKLÄRUNG 128/06

Erklärung der griechischen Delegation

Wortmeldung des Ministers für die Ägäis und Inselpolitik, Herrn Aristotelis PAVLIDIS

"Herr Präsident,

als Minister mit Zuständigkeit für die Inseln des Ägäischen Meeres und genereller für die Durchführung der griechischen Inselpolitik danke ich Ihnen für die Annahme der Verordnung über Sondermaßnahmen zugunsten unserer Insel-Landwirte.

Der Umstand, dass der Vorsitz, die Kommission und das Europäische Parlament die Notwendigkeit anerkennen, Maßnahmen zur Unterstützung der Landwirtschaft und der Viehzucht auf allen Inseln der Ägäis anzunehmen, ist für uns von einer besonderen Bedeutung, die sich nicht nur von der wirtschaftlichen Dimension Ihrer Entscheidung ableitet.

Ich bin der Überzeugung, dass in der Haltung des Rates vor allem sein Wille zum Ausdruck kommt, Prinzipien wie den sozialen und wirtschaftlichen Zusammenhalt, aber auch den territorialen Zusammenhalt, zu stärken.

Die konkrete Umsetzung dieses Zusammenhalts ist unerlässlich, besonders auf den griechischen Inseln.

Deshalb verfolgen wir in Griechenland eine integrierte Inselpolitik, die Verstärkung und größere Wirkungskraft erlangt durch Beschlüsse wie den zur Annahme der Verordnung über Sondermaßnahmen im Bereich der Landwirtschaft zugunsten der kleineren Inseln des Ägäischen Meeres, während diese Politik zugleich zu einer Referenz für die anderen Gemeinschaftsorgane wird, die für die Planung und Durchführung der europäischen Regionalpolitik Verantwortung tragen.

Sehr geehrte Kollegen, ich danke Ihnen für Ihr Verständnis und freue mich darauf, Sie auf den griechischen Inseln begrüßen zu dürfen."

ERKLÄRUNG 129/06

Erklärung der Kommission

"Mit Inkrafttreten der Verordnung (EG) Nr. 1605/2002 über die Haushaltsordnung gelten einige negative Agrarausgaben ab dem 1. Januar 2007 als zweckgebundene Einnahmen.

In Artikel 34 der Verordnung (EG) Nr. 1290/2005 ist festgelegt, welche Einnahmen als zweckgebundene Einnahmen zu gelten haben, die "im Fall der Wiederverwendung ausschließlich zur Finanzierung der Ausgaben des EGFL [...] verwendet [werden]".

Nach Artikel 34 Absatz 1 Buchstabe b gilt eine zusätzliche Abgabe als zweckgebundene Einnahme. Diese Bestimmungen treten an die Stelle des Artikels 22 der Verordnung (EG) Nr. 1788/2003."

ERKLÄRUNG 130/06

Erklärung der Kommission zu Leitlinien

"Mit der heute angenommenen Verordnung wird die Verordnung (EWG) Nr. 4056/86 über die Einzelheiten der Anwendung der Artikel 85 und 86 (jetzt 81 und 82) des Vertrags auf den Seeverkehr aufgehoben und insbesondere die Gruppenfreistellung für Linienkonferenzen abgeschafft. Ferner wird damit die Verordnung (EG) Nr. 1/2003 des Rates zur Durchführung der in den Artikeln 81 und 82 des Vertrags niedergelegten Wettbewerbsregeln geändert, indem der Geltungsbereich dieser Verordnung auf Tramp- und Kabotagedienste ausgeweitet wird.

Da die Wettbewerbsregeln noch nie voll und ganz auf die Linienschifffahrt anwendbar waren, und um den Marktteilnehmern Leitlinien, auch für Trampdienste, zu erteilen, wird die Kommission im Benehmen mit allen Beteiligten Leitlinien für die Anwendung der Wettbewerbsregeln auf den Seeverkehr erstellen. Die Leitlinien werden vor Ablauf des für die bestehenden Linienkonferenzen geltenden Übergangszeitraums von zwei Jahren erstellt."

ERKLÄRUNG 131/06

Erklärung der griechischen Delegation zur Ausweitung des Anwendungsbereichs des Verordnungsentwurfs auf Kabotage und internationale Trampdienste

"Griechenland dankt der Kommission für ihre Erklärung betreffend Leitlinien zu diesem Punkt. Wir stimmen dem vorgeschlagenen Text zu, wären der Kommission jedoch dankbar, wenn sie bei der Ausarbeitung der Leitlinien die vom Europäischen Parlament vorgeschlagenen Abänderungen betreffend den zweijährigen Übergangszeitraum ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens der Verordnung (Abänderung 3) berücksichtigen würde. Überdies wird die Kommission gebeten, dem Europäischen Parlament und dem Rat eine transparente Übersicht über die Standpunkte von Drittländern in Bezug auf die neue Politik der Europäischen Union für den Linienverkehr (Abänderung 6) zu unterbreiten."

SEPTEMBER 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Öffentliche Abstimmungsergebnisse
Am 1. September abgeschlossenes schriftliches Verfahren Beschluss des Rates über die Unterzeichnung im Namen der Gemeinschaft des Kooperationsabkommens über ein globales ziviles Satellitennavigationssystem (GNSS) zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Korea andererseits Dok. 11516/06 + COR 1 (en) + COR 2 (fr) + COR 3 (nl) + COR 4 (es) + COR 5 (fi) + COR 6 (sv) + COR 7 (mt) + COR 8 (hu) + COR 9 (sk) + COR 10 (it) + COR 11 (et) + COR 12 (hu) + COR 13 (lv) + COR 14 (pl) Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1470/2001 des Rates zur Einführung eines endgültigen Antidumpingzolls auf die Einfuhren integrierter elektronischer Kompakt-Leuchtstofflampen (CFL-i) mit Ursprung in der Volksrepublik China Dok. 12178/06 Am 7. September 2006 abgeschlossenes schriftliches Verfahren Gemeinsame Aktion des Rates zur Änderung und Verlängerung der Gemeinsamen Aktion 2005/643/GASP zur Beobachtermission der Europäischen Union in Aceh (Indonesien) ("Aceh-Beobachtermission" – AMM) Dok. 12165/06 Am 8. September 2006 abgeschlossenes schriftliches Verfahren Verordnung des Rates zur Einführung eines endgültigen Antidumpingzolls und zur endgültigen Vereinnahmung des vorläufigen Zolls auf die Einfuhren von Sämischleder mit Ursprung in der Volksrepublik China Dok. 12202/06	

SEPTEMBER 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Öffentliche Abstimmungsergebnisse
Am 14. September 2006 abgeschlossenes schriftliches Verfahren Gemeinsamer Standpunkt des Rates vom 24. Juli 2006 im Hinblick auf den Erlass der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Zertifizierung von Triebfahrzeugführern, die Lokomotiven und Züge im Eisenbahnsystem in der Gemeinschaft führen Dok. 5893/2/06 REV 2 + REV 3 (fr) + REV 4 (sl) 2748. Tagung des Rates (Allgemeine Angelegenheiten und Außenbeziehungen) vom 15. September 2006 Beschluss des Rates zur Festlegung seiner Geschäftsordnung Dok. 11423/06 + COR 1 + COR 2 (lv) Operation EUFOR RD Congo • Beschluss des Rates über einen Beitrag der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur militärischen Operation der Europäischen Union zur Unterstützung der Mission der Organisation der Vereinten Nationen in der Demokratischen Republik Kongo (MONUC) während der Wahlen (Operation EUFOR RD Congo) Dok. 12135/06 • Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens in Form eines Briefwechsels zwischen der Europäischen Union und der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Beteiligung der Schweizerischen Eidgenossenschaft an der militärischen Operation der Europäischen Union zur Unterstützung der Mission der Vereinten Nationen in der Demokratischen Republik Kongo (MONUC) während der Wahlen (Operation EUFOR RD Congo) Dok. 12141/06 + REV 1 (en) Beschluss des Rates über die Verlängerung des Abkommens in Form eines Briefwechsels zwischen der Europäischen Union und der Regierung Indonesiens über die Aufgaben, die Rechtsstellung, die Vorrechte und die Immunitäten der Beobachtermission der Europäischen Union in Aceh (Indonesien) (Aceh-Beobachtermission – AMM) und ihres Personals Dok. 12166/06	

SEPTEMBER 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Öffentliche Abstimmungsergebnisse
Gemeinsame Aktion des Rates zur Einsetzung eines EU-Teams zur Mitwirkung an den Vorbereitungen für die Einsetzung einer eventuellen internationalen zivilen Mission im Kosovo, einschließlich der Komponente eines Sonderbeauftragten der Europäischen Union (ICM/EUSR-Vorbereitungsteam) Dok. 12159/06 + COR 1 (hu) Gemeinsamer Standpunkt des Rates zur Änderung des Gemeinsamen Standpunkts 2005/440/GASP über restriktive Maßnahmen gegen die Demokratische Republik Kongo Dok. 12256/06 Gemeinsamer Standpunkt des Rates betreffend das Verbot des Verkaufs oder der Lieferung von Rüstungsgütern und zugehörigen Gütern und die Erbringung damit zusammenhängender Dienstleistungen an Organisationen, Einrichtungen oder Einzelpersonen in Libanon im Sinne der Resolution 1701 (2006) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen Dok. 12257/06 2750. Tagung des Rates (Landwirtschaft und Fischerei) vom 18. September 2006 Beschluss des Rates über die Unterzeichnung und vorläufige Anwendung des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Republik Paraguay über bestimmte Aspekte von Luftverkehrsdiensten Dok. 11839/06 + REV 1 (pl) + REV 2 (lt) + REV 2 COR 1 (lt) + REV 3 (sl) + REV 4 (fi) + REV 5 (sk) + COR 1 (en) + COR 2 (fr) + COR 3 (it) + COR 4 (da) + COR 5 (el) + COR 6 (es) + COR 7 (mt) + COR 8 (es) Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Führerschein (Neufassung) Dok. 9010/06 + COR 1 (lt) + COR 2 (fi) + ADD 1, 12216/06 + COR 1 + ADD 1	Stimmenthaltung: Vereinigtes Königreich

SEPTEMBER 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Öffentliche Abstimmungsergebnisse
Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass einer Empfehlung des Europäischen Parlaments und des Rates über den Schutz Minderjähriger und den Schutz der Menschenwürde und über das Recht auf Gegendarstellung im Zusammenhang mit der Wettbewerbsfähigkeit des europäischen Industriezweiges der audiovisuellen Dienste und Online-Informationendienste Dok. 9577/06 + COR 1 (lv) + ADD 1, 12218/06 + COR 1 + ADD 1 Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Errichtung eines Europäischen Instituts für Gleichstellungsfragen Dok. 10351/06 + COR 1 (nl) + COR 2 (fr) + ADD 1, 12220/06 + COR 1 + ADD 1 + ADD 1 COR 1 + ADD 1 REV 1 (pt) 2751. Tagung des Rates (WETTBEWERBSFÄHIGKEIT, (Binnenmarkt, Industrie, Forschung)) vom 25. September 2006 Beschluss des Rates über den Abschluss des Übereinkommens über die Gründung der Internationalen ITER-Fusionsenergieorganisation für die gemeinsame Durchführung des ITER-Projekts, der Vereinbarung über die vorläufige Anwendung des Übereinkommens über die Gründung der Internationalen ITER-Fusionsenergieorganisation für die gemeinsame Durchführung des ITER-Projekts und des Übereinkommens über die Vorrechte und Immunitäten der Internationalen ITER-Fusionsenergieorganisation für die gemeinsame Durchführung des ITER-Projekts durch die Kommission Dok. 12731/06 Beschluss des Rates über den Abschluss - im Namen der Europäischen Gemeinschaft - des Rotterdamer Übereinkommens über das Verfahren der vorherigen Zustimmung nach Inkennzeichnung für bestimmte gefährliche Chemikalien sowie Pestizide im internationalen Handel Dok. 12487/06 Verordnung des Rates über bestimmte restriktive Maßnahmen gegenüber Libanon Dok. 12354/06	Stimmenthaltung: Vereinigtes Königreich

SEPTEMBER 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Öffentliche Abstimmungsergebnisse
Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 817/2006 des Rates zur Verlängerung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 798/2004 Dok. 12353/06 + COR 1 (sv) Beschluss des Rates und der Kommission über den Abschluss eines Protokolls zum Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zur Gründung einer Partnerschaft zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Kirgisischen Republik andererseits anlässlich des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Ungarn, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union Dok. 8031/06 Beschluss des Rates und der Kommission über den Abschluss eines Protokolls zum Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zur Gründung einer Partnerschaft zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Kasachstan andererseits anlässlich des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Ungarn, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union Dok. 8027/06 Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1676/2001 des Rates zur Einführung eines endgültigen Antidumpingzolls und zur endgültigen Vereinnahmung des vorläufigen Zolls auf die Einfuhren von Folien aus Polyethylenterephthalat mit Ursprung in Indien und der Republik Korea Dok. 12372/06 + REV 1 (lt) Verordnung des Rates zur Einführung eines endgültigen Antidumpingzolls auf die Einfuhren bestimmter Säcke und Beutel aus Kunststoffen mit Ursprung in der Volksrepublik China und Thailand und zur Einstellung des Verfahrens betreffend die Einfuhren bestimmter Säcke und Beutel aus Kunststoffen mit Ursprung in Malaysia Dok. 12375/06 + REV 1 (lt)	Dagegen: Belgien, Dänemark, Niederlande, Lettland, Schweden, Vereinigtes Königreich Enthaltung: Deutschland, Estland, Finnland, Malta

SEPTEMBER 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Öffentliche Abstimmungsergebnisse
Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass eines Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates über das Siebte Rahmenprogramm der Europäischen Gemeinschaft für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration (2007 bis 2013) Dok. 12032/06 + COR 1 (da) + REV 1 (hu) + ADD 1 REV 1, 2688/06 + ADD 1 REV 1 Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über das auf außervertragliche Schuldverhältnisse anzuwendende Recht ("ROM II") Dok. 9751/06 + COR 1 (sl) + COR 2 (el) + COR 3 (fr) + REV 1 (fi) + REV 2 (it) + REV 3 (lt) + REV 4 (lv) + REV 5 (de) + REV 6 (fi) + ADD 1, 12219/06 + ADD 1 Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass eines Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates über das Programm "Europa für Bürgerinnen und Bürger" zur Förderung einer aktiven europäischen Bürgerschaft (2007–2013) Dok. 9575/06 + COR 1 (lv) + COR 2 (hu) + COR 3 (da) + COR 4 (fr) + ADD 1 REV 1, 12217/1/06 REV 1 + REV 1 COR 1 + ADD 1	Dagegen: Österreich, Litauen, Malta, Polen, Slowakei Dagegen: Estland, Lettland Enthaltung: Vereinigtes Königreich, Litauen, Portugal